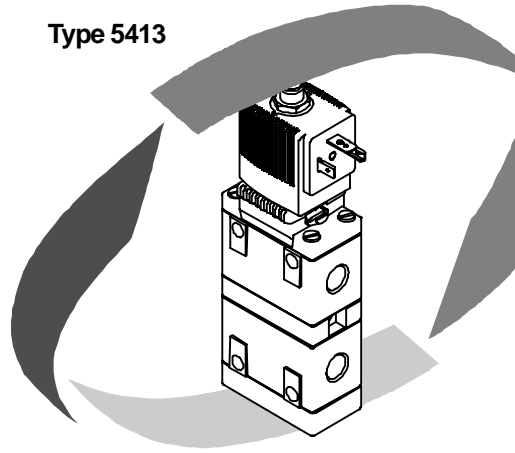






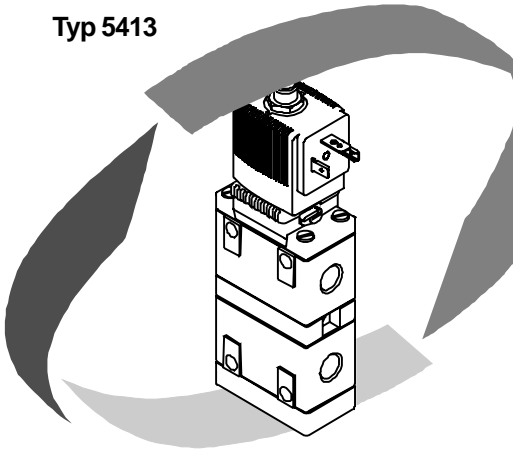
Type 5413



Betriebsanleitung / Operating instructions
Instructions de service / Manual de instrucciones

	Betriebsanleitung	Seite 2
	Operating instructions	page 3
	Instructions de service	page 4
	Manual de instrucciones	página 5

Typ 5413

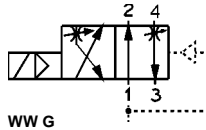


Betriebsanleitung

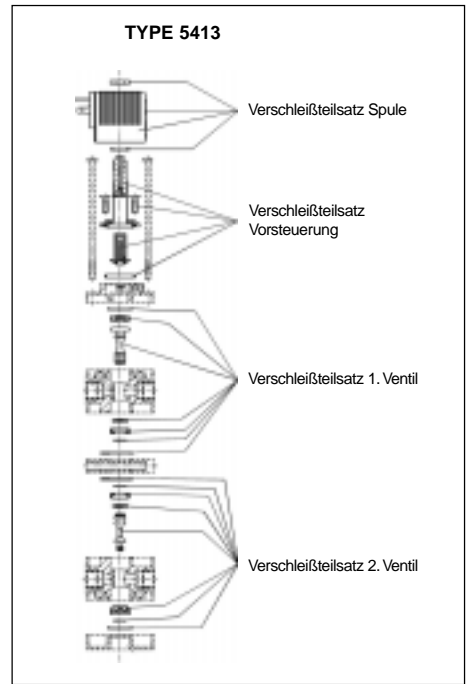
LIEBER KUNDE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Bürkert Gerätes. Lesen Sie bitte zu Ihrer Sicherheit diese Bedienungsanleitung vor der Installation des Gerätes genau durch. Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihre zuständige Bürkert-Niederlassung.

WIRKUNGSWEISE



Technische Änderungen vorbehalten
 © Bürkert Werke GmbH Co. Alle Rechte vorbehalten



DEUTSCH

! Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 5413, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsetzbar bleibt:

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die allgemeinen Regeln der Technik.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.
- Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen!
- Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte und Zubehörteile!
- **Achtung! Die Oberfläche des Elektromagneten kann bei Dauerbetrieb sehr heiß werden. Verletzungsgefahr!**

i Vorgesteuertes 4/2-Wege-Sitzventil mit Magnetantrieb und Servokolben

- Spule in 4 x 90° Schritten arretierbar, dazwischen um das Kernführungsrohr beliebig positionierbar
- Anzugsdrehmoment der Befestigungsmutter: max. 5 Nm
- Einbaulage beliebig
- Wirkungsweise G: in Ruhestellung Anschluß 1 mit 2 verbunden
- Medien: Druckluft gefiltert, leicht geölt
- Mindestdruckdifferenz 1 bar
- Max. Temperatur von Medium und Umgebung: +50°C
- Die Spule erwärmt sich im Betrieb
- Gehäuseanschlüsse sind kompatibel zum Vorgängertyp 413

⚡ Spannung, elektrische Leistung, Druckbereich und Nennweite entnehmen Sie dem Typenschild!
 Spannungstoleranz: ±10 %

- Elektrischer Anschluß: Gerätesteckdose Typ 2508 an Anschlußsteckerfahnen der Spule (Schutzart IP 65); Drehmoment zur Befestigung: 1Nm
- Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose mit der Spule auf einwandfreien Sitz der Flachdichtung!
- **⚠** Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeigneten Werkzeugen erfolgen!

- Säubern Sie die Rohrleitungen vor Montage des Ventils!
- Decken Sie die Entlüftungsausgänge nicht ab, schützen Sie diese gegen Eindringen von Staub, Wasser und Fremdkörpern!
- Beachten Sie die Durchflußrichtung!
- Vertauschen Sie die Anschlüsse 1 und 3 nicht!
- Anschluß der Druckleitungen:
 Beachten Sie die min. lichte Weite von 6 mm! Max. Anzugsdrehmoment 8 Nm, bei Ausführungen ohne MS-Buchse 3 Nm; Gewindelänge max. 12 mm; vermeiden Sie konische Gewinde; dichten Sie die Gewinde mit PTFE-Band ab.
- Die Ventile können mit Schrauben M6 befestigt werden (max. Drehmoment 2,5 Nm).
- Blockmontage: befestigen Sie die Ventile mit Schrauben M5x60, dichten sie die Anschlüsse 1 und 3 mit O-Ringen 11x2,5 ab.
- Verwenden Sie das Ventil auf keinen Fall als Hebel, wenn Sie die Rohranschlüsse einschrauben!
- Vermeiden Sie Verspannungen beim Einbau des Ventilgehäuses!
- **Achtung!** Festsitzender Kern bewirkt bei Wechselspannung (AC) Spulenüberhitzung!
- Störungen können durch Verschmutzung, Kurzschluß und Spannungsunterbrechungen entstehen!
- Überprüfen Sie bei Störungen Leitungsanschlüsse, Dichtungen, Spannungen, Stromart und Betriebsdruck!

ERSATZTEILE

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen zusätzlich zur Bestellnummer der Ersatzteile auch die Bestellnummer Ihres Kompletterätes an.

Spulensätze Europa

Spannung [V]	Leistung [W]	Bestell-Nr.
24 / DC	2	645 464 D
24 / 56	2	645 465 E
110 / 56	2	645 566 F
230 / 56	2	645 567 G

Spulensätze A.P.A.C.

Spannung [V]	Leistung [W]	Bestell-Nr.
24 / DC	2	645 464 D
24 / 56	2	645 465 E
100 / 56	2	645 568 R
110 / 56	2	645 566 F
200 / 56	2	645 569 J
230 / 56	2	645 567 G

Verschleißteilsätze Vorsteuerung

Strom	Bestell-Nr.
AC	645 583 Z
DC	645 584 S

Verschleißteilsätze Ventil

Satz	Bestell-Nr.
1	645 585 T
2	645 586 U

BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
 74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
 Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
 Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
 München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
 Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

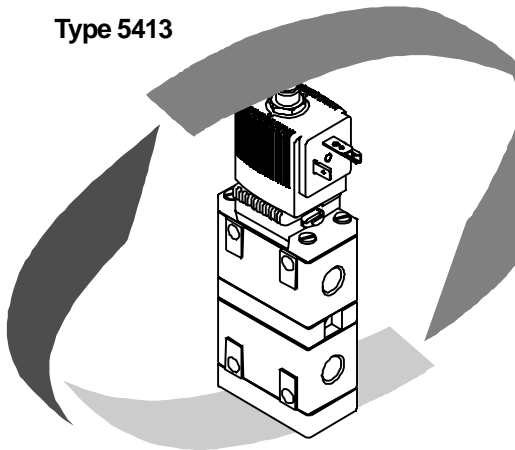
BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph. (01) 8 94 13 33	Fax (01) 8 94 13 00
AUS	Ph. (02) 96 74 61 66	Fax (02) 96 74 61 67
B	Ph. (03) 3 25 89 00	Fax (03) 3 25 61 61
CDN	Ph. (9 05) 8 47 55 66	Fax (9 05) 8 47 90 06
CH	Ph. (0 41) 7 85 66 66	Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph. (06 41) 22 61 80	Fax (06 41) 22 61 81
DK	Ph. (0 44) 50 75 00	Fax (0 44) 50 75 75
E	Ph. (93) 3 71 08 58	Fax (93) 3 71 77 44
ET	Ph. (0 40) 54 27 38	Fax (0 40) 54 41 65
F	Ph. (01) 48 10 31 10	Fax (01) 48 91 90 93
GB	Ph. (0 14 53) 73 13 53	Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph. 24 80 12 02	Fax 24 18 19 45
I	Ph. (02) 9 52 01 59	Fax (02) 9 52 90 33
J	Ph. (03) 32 47 34 11	Fax (03) 32 47 34 72
KOR	Ph. (02) 34 62 55 92	Fax (02) 34 62 55 94
N	Ph. (0 63) 84 44 10	Fax (0 63) 84 44 55
MAL	Ph. (04) 6 57 66 49	Fax (04) 6 57 21 06
NL	Ph. (0 34) 6 59 53 11	Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph. (09) 5 70 25 39	Fax (09) 5 70 25 73
P	Ph. (01) 4 42 26 08	Fax (01) 4 42 28 08
PL	Ph. (0 22) 6 27 47 20	Fax (0 22) 6 27 47 20
RC	Ph. (02) 27 58 31 99	Fax (02) 27 58 24 99
S	Ph. (0 40) 66 45 100	Fax (08) 7 24 60 22
SF	Ph. (09) 5 49 70 600	Fax (09) 5 03 12 75
SGP	Ph. 3 83 26 12	Fax 3 83 26 11
TR	Ph. (02 32) 4 59 53 95	Fax (02 32) 4 59 76 94
USA	Ph. (9 49) 2 23 31 00	Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph. (0 11) 3 97 29 00	Fax (0 11) 3 97 44 28

bürkert

Fluid Control Systems

Type 5413

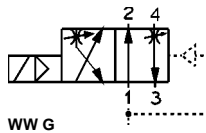


Operating instructions

DEAR CUSTOMER

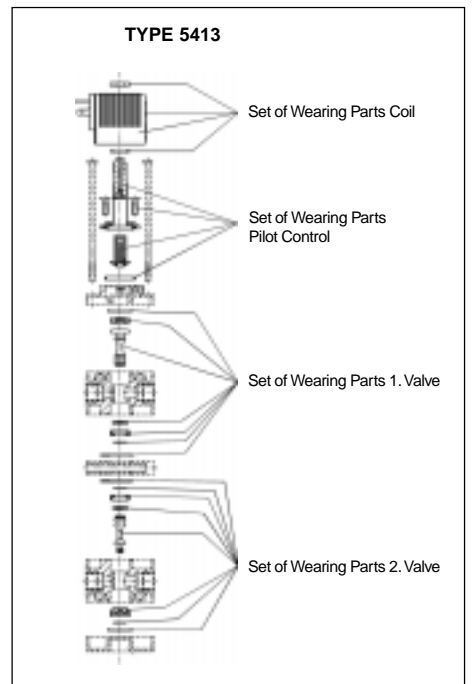
Congratulations on your purchase of this Bürkert appliance. For your own safety, please carefully read through these operating instructions before installing the appliance. Your local Bürkert branch will be pleased to answer any questions you may have.

CIRCUIT FUNCTION



WW G

We reserve the right to make technical changes without notice
 © Bürkert Werke GmbH Co. All rights reserved



ENGLISH

! To ensure that the device will function correctly, and have a long service life, please comply with the information in these Operating Instructions, as well as with the application conditions and permissible data given in the Type 5413 data sheet:

- When planning the application of the device, and during its operation, observe the general technical rules!
- Take suitable measures to prevent unintentional operation or impermissible impairment!
- Note that lines and valves must not be unscrewed from systems that are under pressure!
- Always switch off the voltage supply before working on the system!
- If this information is ignored, or if unauthorised work is carried out on the device, we will not accept liability of any kind, and the warranty will no longer be valid for the unit and its accessories!
- **Warning! The surface of the electromagnet can become very hot during continuous operation. Danger of injury!**

i Servo-assisted 4/2 way seat valve with magnetic drive and servo-piston

- Coil can be locked in 4 x 90° steps, in between which it can be freely positioned around the armature guide tube
- Tightening torque of the fixing screws: max. 5 Nm
- Can be mounted in any position
- Valve operation G: service port 1 normally connected to 2 when inactive.
- Media: filtered compressed air, lightly oiled
- Minimum difference pressure 1 bar
- Max. temperature of medium and surroundings: + 50°C
- The coil heats up during operation
- Port connections are compatible with previous model 413

- **!** Read the voltage, electrical power, type of protection and current from the rating plate!
Voltage tolerance: ±10%
- Electrical power connection: Instrument socket type 2508 to the tag connections on the coil (protection class IP 65); tightening torque: 1 Nm
- When screwing down the instrument socket onto the coil, ensure that the flat seal is well seated!

! Work on the valve should only be carried out by specialist staff and with the correct tools!

- Clean the piping system before installing the valve!
- Do not cover up the vent ports, but protect them from penetration by dust, water and foreign bodies!
- Pay attention to the correct flow direction (direction of arrow)!
- Do not interchange the 1 and 3 ports!
- Connecting the pressure lines: maintain the min. clearance width of 6 mm! Max. tightening torque 8 Nm, for models without MS sockets, 3 Nm; max. thread lengths 12 mm; avoid tapered threads; seal the threads with PTFE tape.
- The valves can be fitted with M6 screws (max. tightening torque 2.5 Nm).
- Block assembly: Fit the valves using M5x60 screws (max. tightening torque 8 Nm). Seal off ports 1 and 3 with O-rings 11x2.5.
- When tightening the pipe connections, never use the valve as a lever!
- Be careful of distortion when installing the valve body!
- Attention: Jammed coils can cause coil overheating with AC!
- Faults can be caused by soiling, short circuits and loss of power!
- In case of faults, check the port connections, voltages, type of current and operational pressure!

SPARE PARTS

When ordering replacements parts, please also quote the order number of your complete appliance in addition to the order number of the replacement parts.

Coil kits Europe

Voltage [V]	Power [W]	Order no.
24 / DC	2	645 464 D
24 / 56	2	645 465 E
110 / 56	2	645 566 F
230 / 56	2	645 567 G

Coil kits A.P.A.C.

24 / DC	2	645 464 D
24 / 56	2	645 465 E
100 / 56	2	645 568 R
110 / 56	2	645 566 F
200 / 56	2	645 569 J
230 / 56	2	645 567 G

Sets of Wearing Parts Pilot Control

Current	Order no.
AC	645 583 Z
DC	645 584 S

Sets of Wearing Parts Valve

Set	Order no.
1	645 585 T
2	645 586 U

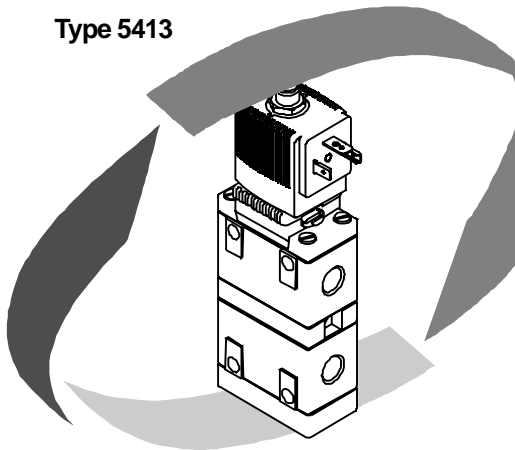
BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Fax: (03) 3 25 61 61
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph. (01) 8 94 13 33	Fax (01) 8 94 13 00
AUS	Ph. (02) 96 74 61 66	Fax (02) 96 74 61 67
B	Ph. (03) 3 25 89 00	Fax (03) 3 25 61 61
CDN	Ph. (9 05) 8 47 55 66	Fax (9 05) 8 47 90 06
CH	Ph. (0 41) 7 85 66 66	Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph. (06 41) 22 61 80	Fax (06 41) 22 61 81
DK	Ph. (0 44) 50 75 00	Fax (0 44) 50 75 75
E	Ph. (93) 3 71 08 58	Fax (93) 3 71 77 44
ET	Ph. (0 40) 54 27 38	Fax (0 40) 54 41 65
F	Ph. (01) 48 10 31 10	Fax (01) 48 91 90 93
GB	Ph. (0 14 53) 73 13 53	Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph. 24 80 12 02	Fax 24 18 19 45
I	Ph. (02) 9 52 01 59	Fax (02) 9 52 90 33
J	Ph. (03) 32 47 34 11	Fax (03) 32 47 34 72
KOR	Ph. (02) 34 62 55 92	Fax (02) 34 62 55 94
N	Ph. (0 63) 84 44 10	Fax (0 63) 84 44 55
MAL	Ph. (04) 6 57 66 49	Fax (04) 6 57 21 06
NL	Ph. (0 34) 6 59 53 11	Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph. (09) 5 70 25 39	Fax (09) 5 70 25 73
P	Ph. (01) 4 42 26 08	Fax (01) 4 42 28 08
PL	Ph. (0 22) 6 27 47 20	Fax (0 22) 6 27 47 20
RC	Ph. (02) 27 58 31 99	Fax (02) 27 58 24 99
S	Ph. (0 40) 66 45 100	Fax (08) 7 24 60 22
SF	Ph. (09) 5 49 70 600	Fax (09) 5 03 12 75
SGP	Ph. 3 83 26 12	Fax 3 83 26 11
TR	Ph. (02 32) 4 59 53 95	Fax (02 32) 4 59 76 94
USA	Ph. (9 49) 2 23 31 00	Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph. (0 11) 3 97 29 00	Fax (0 11) 3 97 44 28

Type 5413

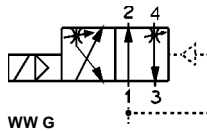


Instructions de service

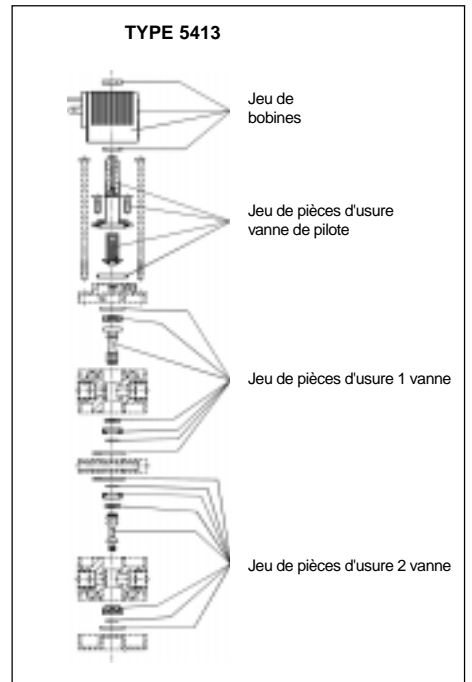
CHER CLIENT

Nos compliments chaleureux pour l'achat de cet appareil Bürkert. Lisez attentivement cette notice de service pour votre sécurité avant de procéder à l'installation de l'appareil. La succursale Bürkert compétente pour vous est là pour répondre à vos questions.

FONCTIONNEMENT



Sous réserve de modification techniques.
© Bürkert Werke GmbH Co. Tous droits réservés.



FRANÇAIS

! Nous vous prions d'observer les indications de ces instructions de service ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles selon la fiche technique du type 5413, afin que l'appareil fonctionne parfaitement et reste longtemps en parfait état d'utilisation:

- Respectez les règles reconnues de la technique pour le plan d'utilisation et le fonctionnement de l'appareil!
- Prenez les mesures appropriées afin d'exclure une action intempestive ou une atteinte inadmissible!
- Observer que les conduites et les vannes des systèmes se trouvant sous pression ne doivent pas être démontées!
- Déclenchez dans tous les cas la tension électrique avant toute intervention dans le système!
- Nous déclinons toute responsabilité et la garantie sur l'appareil et les accessoires expire, en cas de non respect de ces instructions de même que d'intervention non autorisée sur l'appareil.
- Attention! La surface des électroaimants peut devenir très chaude en régime continu. Risque de blessure!**

i Vanne à siège pilotée à 4/2 voies, avec actionnement magnétique et piston de pilotage

- La bobine peut être bloquée par pas de 4 x 90°, et peut être positionnée entre ces points à volonté autour du tube de guidage du noyau
- Couple de serrage des vis de fixation: max. 5 Nm
- Position de montage quelconque
- Mode de fonctionnement G: en position de repos, raccord 1 relié à 2
- Fluide: air comprimé filtré, légèrement huilé
- Différence de pression minimale 1 bar
- Température max. du fluide et ambiante: + 50°
- La bobine s'échauffe en fonctionnement
- Les raccords du corps sont compatibles avec le type 413 précédent

⚡ Lisez sur la plaquette signalétique la tension, la puissance électrique, la plage de pression et le diamètre nominal!
Tolérance de tension: ±10%;

- Raccordement électrique: prise d'appareil type 2508 sur les fiches de raccordement de la bobine (mode de protection IP 65); couple de serrage de la fixation: 1 Nm
- Veiller en vissant la prise d'appareil avec la bobine à une application parfaite du joint plat!

👤 Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!

- Nettoyer les conduites avant le montage de la vanne!
- Ne jamais découvrir les sorties d'échappement d'air, les protéger contre la pénétration de poussière, d'eau et de corps étrangers!
- Observer le sens d'écoulement!
- Ne pas permuter les raccords 1 et 3!
- Raccord des conduites de pression: respecter l'ouverture libre minimale de 6 mm! Couple de serrage max. 8 Nm, pour les exécutions sans douille MS 3 Nm; longueur max du filet 12 mm; éviter les filets coniques; étancher le filet avec du ruban de PTFE.
- Les vannes peuvent être fixées avec des vis M6 (couple de serrage max. 2,5 Nm).
- Montage en bloc: fixer les vannes avec des vis M5x60, étancher les raccords 1 et 3 avec des joints toriques 11x2,5
- N'utiliser en aucun cas la bobine comme levier lors du vissage des raccords!
- Eviter des déformations lors du montage du corps de vanne!
- Attention!** un noyau bloqué provoque en cas d'alimentation en tension alternative (AC) une surchauffe de la bobine!
- Des dérangements peuvent provenir de la saleté, de courts-circuits et d'interruptions de tension!
- Vérifier en cas de dérangement les raccords des conduites, les joints, les tensions, le genre de courant et la pression de service!

PIÈCES DE RECHANGE

Lors de la commande de pièces de rechange, indiquez, en plus de leur numéro de commande, celui de commande de votre appareil complet.

Jeu de bobines Europa

Tension [V]	Puissance [W]	N° commande
24 / DC	2	645 464 D
24 / 56	2	645 465 E
110 / 56	2	645 566 F
230 / 56	2	645 567 G

Jeu de bobines A.P.A.C.

24 / DC	2	645 464 D
24 / 56	2	645 465 E
100 / 56	2	645 568 R
110 / 56	2	645 566 F
200 / 56	2	645 569 J
230 / 56	2	645 567 G

Jeu de pièces d'usure Vanne de pilote

Courant	N° commande
AC	645 583 Z
DC	645 584 S

Jeu de pièces d'usure Vanne

Jeu	N° commande
1	645 585 T
2	645 586 U

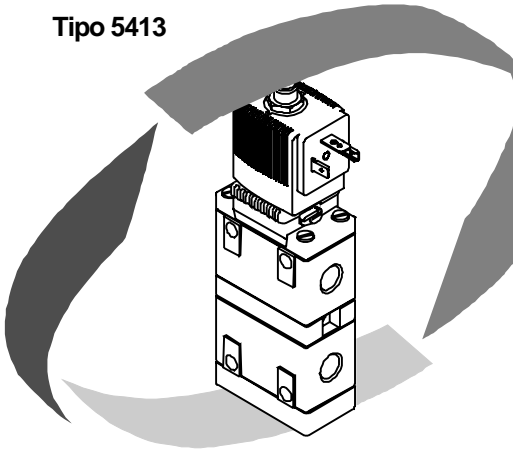
BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph. (01) 8 94 13 33	Fax (01) 8 94 13 00
AUS	Ph. (02) 96 74 61 66	Fax (02) 96 74 61 67
B	Ph. (03) 3 25 89 00	Fax (03) 3 25 61 61
CDN	Ph. (9 05) 8 47 55 66	Fax (9 05) 8 47 90 06
CH	Ph. (0 41) 7 85 66 66	Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph. (06 41) 22 61 80	Fax (06 41) 22 61 81
DK	Ph. (0 44) 50 75 00	Fax (0 44) 50 75 75
E	Ph. (93) 3 71 08 58	Fax (93) 3 71 77 44
ET	Ph. (0 40) 54 27 38	Fax (0 40) 54 41 65
F	Ph. (01) 48 10 31 10	Fax (01) 48 91 90 93
GB	Ph. (0 14 53) 73 13 53	Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph. 24 80 12 02	Fax 24 18 19 45
I	Ph. (02) 9 52 01 59	Fax (02) 9 52 90 33
J	Ph. (03) 32 47 34 11	Fax (03) 32 47 34 72
KOR	Ph. (02) 34 62 55 92	Fax (02) 34 62 55 94
N	Ph. (0 63) 84 44 10	Fax (0 63) 84 44 55
MAL	Ph. (04) 6 57 66 49	Fax (04) 6 57 21 06
NL	Ph. (0 34) 6 59 53 11	Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph. (09) 5 70 25 39	Fax (09) 5 70 25 73
P	Ph. (01) 4 42 26 08	Fax (01) 4 42 28 08
PL	Ph. (0 22) 6 27 47 20	Fax (0 22) 6 27 47 20
RC	Ph. (02) 27 58 31 99	Fax (02) 27 58 24 99
S	Ph. (0 40) 66 45 100	Fax (08) 7 24 60 22
SF	Ph. (09) 5 49 70 600	Fax (09) 5 03 12 75
SGP	Ph. 3 83 26 12	Fax 3 83 26 11
TR	Ph. (02 32) 4 59 53 95	Fax (02 32) 4 59 76 94
USA	Ph. (9 49) 2 23 31 00	Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph. (0 11) 3 97 29 00	Fax (0 11) 3 97 44 28

Tipo 5413

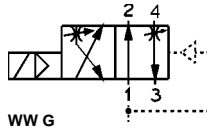


Manual de instrucciones

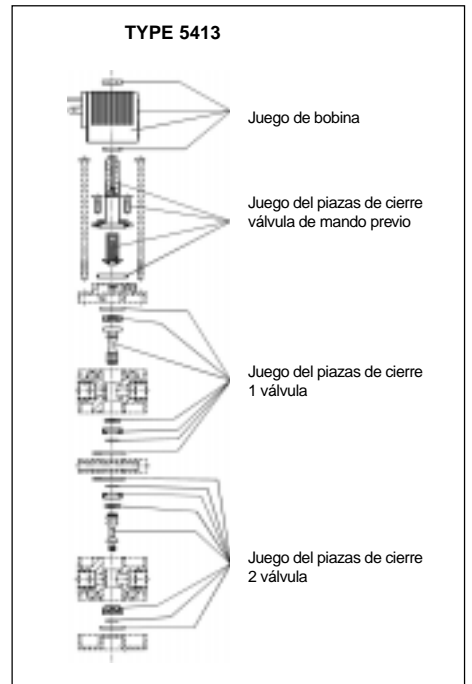
QUERIDO CLIENTE

Enhorabuena por la compra de este aparato Bürkert! Antes de la instalación del aparato y por su propia seguridad, lea atentamente estas Instrucciones de servicio. El establecimiento competente Bürkert más próximo le aclarará gustosamente toda clase de preguntas al respecto.

FUNCIONAMIENTO



Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.
© Bürkert Werke GmbH Co. Reservados todos los derechos.



ESPAÑOL

! Se ruega observar las indicaciones contenidas en estas instrucciones de servicio así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de datos Tipo 5413, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo:

- Para la planificación y operación del aparato, atenerse a las reglas generales de la técnica!
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamiento no intencionados o perjuicios inadmisibles!
- Prestar atención a que en sistemas que se encuentran bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas!
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema, desconectar siempre la tensión!
- La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato supone la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, extinguiéndose asimismo la garantía de los aparatos y piezas de accesorios.
- **Atención: la superficie de los electromagnetos puede calentarse mucho con funcionamiento de régimen continuo. Peligro de quemaduras!**

i Válvula de asiento de 4/2 vías de mando previo con accionamiento magnético y servoémbolo

- La bobina es bloqueable en pasos 4 x 90°, en el medio y alrededor del tubo-guía de macho es posicionable a discreción
- Par de apriete del tornillo de fijación: máx. 5 Nm
- Posición de montaje a discreción
- Funcionamiento G: en posición de descanso conexión 1 unida a conexión 2
- Medios: aire comprimido filtrado, ligeramente lubricado
- Diferencia mínima de presión 1 bar
- Máxima temperatura de medio y ambiente: +50 °C
- La bobina se calienta en operación
- Las conexiones de carcasa son compatibles con el Tipo precedente 413

⚡ Tensión, potencia eléctrica, gama de presión y anchura nominal se deducen de la placa indicadora de Tipo Tolerancia de tensión: ±10 %

- Conexión eléctrica: enchufe eléctrico del aparato Tipo 2508 a la etiqueta colgante de la bobina (clase de protección IP 65); par de apriete para la fijación: 1Nm
- Al atornillar el enchufe eléctrico del aparato con la bobina, poner cuidado en que la empaquetadura plana asiente impecablemente!

🔧 Las intervenciones solamente deben ser llevadas a cabo por personal especialista y con las herramientas!

- Antes del montaje de la válvula, limpiar las tuberías!
- No cubrir las salidas de desaireación, proteger éstas contra la penetración de polvo, agua y cuerpos extraños!
- Tener en cuenta la dirección de paso (flecha)!
- No cambiar las conexiones 1 y 3!
- Conexión de las tuberías de presión: tener en cuenta la anchura óptica mínima de 6 mm. Momento de apriete máximo 8 Nm, en versiones sin hembra de MS 3 Nm; evitar roscas cilíndricas; estanqueizar las roscas con cinta de PTFE.
- Las válvulas pueden sujetarse con tornillos M6 (momento máximo de apriete 2,5 Nm).
- Montaje de bloque: sujetar las válvulas con tornillos M5x60, estanqueizar las conexiones 1 y 3 con anillos en O 11x2,5!
- No utilizar en caso alguno la válvula como palanca cuando se atornillan canalizaciones de aire!
- Evitar las deformaciones durante el montaje de la carcasa de válvula!
- **Atención!** con tensión alterna (AC), el macho de asiento duro provoca sobrecalentamiento de la bobina!
- Las averías pueden originarse por contaminación, cortocircuito o interrupción de tensión!
- En caso de avería, verificar las conexiones de líneas, tensiones, clase de corriente y presión de operación!

PIAZAS DE RERECAMBIO

Con ocasión del pedido de la pieza de repuesto, rogamos indicar además del número de pedido de la pieza de requesto también el número de pedido de su aparato completo.

Juego de bobina Europa/Europe

Tensión [V]	Potencia [W]	Nº de pedido
24 / DC	2	645 464 D
24 / 56	2	645 465 E
110 / 56	2	645 566 F
230 / 56	2	645 567 G

Juego de bobina A.P.A.C.

24 / DC	2	645 464 D
24 / 56	2	645 465 E
100 / 56	2	645 568 R
110 / 56	2	645 566 F
200 / 56	2	645 569 J
230 / 56	2	645 567 G

Juego del piezas de cierre Válvula de mando previo

Corriente	Nº de pedido
AC	645 583 Z
DC	645 584 S

Juego del piezas de cierre Válvula

Juego	Nº de pedido
1	645 585 T
2	645 586 U

BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17	Berlin	Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen	Dortmund	Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0	Dresden	Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204	Frankfurt	Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
	Hannover	Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
	München	Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
	Stuttgart	Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph. (01) 8 94 13 33	Fax (01) 8 94 13 00
AUS	Ph. (02) 96 74 61 66	Fax (02) 96 74 61 67
B	Ph. (03) 3 25 89 00	Fax (03) 3 25 61 61
CDN	Ph. (9 05) 8 47 55 66	Fax (9 05) 8 47 90 06
CH	Ph. (0 41) 7 85 66 66	Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph. (06 41) 22 61 80	Fax (06 41) 22 61 81
DK	Ph. (0 44) 50 75 00	Fax (0 44) 50 75 75
E	Ph. (93) 3 71 08 58	Fax (93) 3 71 77 44
ET	Ph. (0 40) 54 27 38	Fax (0 40) 54 41 65
F	Ph. (01) 48 10 31 10	Fax (01) 48 91 90 93
GB	Ph. (0 14 53) 73 13 53	Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph. 24 80 12 02	Fax 24 18 19 45
I	Ph. (02) 9 52 01 59	Fax (02) 9 52 90 33
J	Ph. (03) 32 47 34 11	Fax (03) 32 47 34 72
KOR	Ph. (02) 34 62 55 92	Fax (02) 34 62 55 94
N	Ph. (0 63) 84 44 10	Fax (0 63) 84 44 55
MAL	Ph. (04) 6 57 66 49	Fax (04) 6 57 21 06
NL	Ph. (0 34) 6 59 53 11	Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph. (09) 5 70 25 39	Fax (09) 5 70 25 73
P	Ph. (01) 4 42 26 08	Fax (01) 4 42 28 08
PL	Ph. (0 22) 6 27 47 20	Fax (0 22) 6 27 47 20
RC	Ph. (02) 27 58 31 99	Fax (02) 27 58 24 99
S	Ph. (0 40) 66 45 100	Fax (08) 7 24 60 22
SF	Ph. (09) 5 49 70 600	Fax (09) 5 03 12 75
SGP	Ph. 3 83 26 12	Fax 3 83 26 11
TR	Ph. (02 32) 4 59 53 95	Fax (02 32) 4 59 76 94
USA	Ph. (9 49) 2 23 31 00	Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph. (0 11) 3 97 29 00	Fax (0 11) 3 97 44 28